



Città di Bolzano
Stadt Bozen

07.-14.05.2022

Dai più spazio al tempo!
Gib der Zeit mehr Raum!



In attesa della Time Week / In Erwartung der Time Week

- 1 -

04.05.

ore / Uhr
17.00

Conferenza / Tagung

Future Talks II - per una trasformazione ecologica partecipata con Svea Möbs e Erika Braccini
Future Talks II - für einen partizipativen ökologischen Wandel mit Svea Möbs und Erika Braccini
Vereinigte Bühnen Bozen, con / mit Eurac Research e / und Unibz
Parco dei Cappuccini / Kapuzinergarten ☁ Teatro Comunale di Piazza Verdi / Stadttheater Verdiplatz

06.05.

ore / Uhr
20.30

Conferenza / Vortrag

"Magnifica imitazione" - Claudio Lucchin racconta la città, interpretandone la funzione alla luce dell'evoluzione umana
„Magnifica imitazione“ - Claudio Lucchin erzählt von der Stadt und interpretiert ihre Funktion im Kontext der menschlichen Entwicklung
CESFOR - UPAD - CENTRO PALLADIO
Teatro Comunale di Gries / Stadttheater Gries
☎ Prenotazione / Reservierung: Tel. 0471 272690, info@cesfor.bz.it

07.05.

ore / Uhr
09.00-10.00



Qi Gong

Qi Gong con Giorgio Cappelletto - esercizi per risvegliare e armonizzare la nostra energia
Qi Gong mit Giorgio Cappelletto - Übungen zur Erweckung und Harmonisierung unserer Energie

Parco dei Cappuccini
Kapuzinergarten



Sala conferenze Antico Municipio
Konferenzraum Altes Rathaus

ore / Uhr
10.00



Visita guidata / Stadtführung

Visita guidata al complesso dei Cappuccini con Gino Bombonato
Geführte Besichtigung des Gebäudekomplexes des Kapuzinerklosters mit Gino Bombonato

Ritrovo: Parco dei Cappuccini
Treffpunkt: Kapuzinergarten

ore / Uhr
15.00-18.00



Circomotricità / Zirkuskunst

Circomotricità con Arteviva
Zirkuskunst mit Arteviva

Parco dei Cappuccini
Kapuzinergarten



evento annullato
Veranstaltung abgesagt

ore / Uhr
13.00-14.00



Kinesiopilates

Kinesiopilates con Valentina Merler - come muoversi grazie al pilates
Kinesiopilates mit Valentina Merler - Wie man sich dank Pilates bewegen kann

Parco dei Cappuccini
Kapuzinergarten



Sala conferenze Antico Municipio
Konferenzraum Altes Rathaus

ore / Uhr
16.00



Laboratorio creativo / Kreativer Workshop

Knit Corner con il Centro di cultura giovanile Vintola 18
Strickecke mit dem Jugendzentrum Vintola 18

Parco dei Cappuccini
Kapuzinergarten



evento annullato
Veranstaltung abgesagt

ore / Uhr 16.00 	Presentazione del Foto-Libro / Buchvorstellung Presentazione del Foto-Libro "Il tempo è la nuova moneta: creatività, abilità e fantasia" a cura della Banca del Tempo Bolzano Präsentation des Bildbandes „Zeit ist die neue Währung: Kreativität, Fähigkeiten und Fantasie“ der Zeitbank Bozen	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus
08.05. ore / Uhr 09.00–10.00 	Qi Gong Qi Gong con Giorgio Cappelletto - esercizi per risvegliare e armonizzare la nostra energia Qi Gong mit Giorgio Cappelletto - Übungen zur Erweckung und Harmonisierung unserer Energie	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus
ore / Uhr 13.00–14.00 	Free flow motion Free Flow Motion con Francesco Bergo - muoversi con consapevolezza Free Flow Motion mit Francesco Bergo - Bewegen mit Bewusstsein	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus
ore / Uhr 15.00–18.00 	Circomotricità / Zirkuskunst Circomotricità con Arteviva Zirkuskunst mit Arteviva	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  evento annullato Veranstaltung abgesagt
ore / Uhr 16.00–18.00 	Laboratorio creativo / Kreativer Workshop Cura del corpo 1 con Elisa Nicoli - semplificare, acquistare senza imballo e autoprodurre solo il necessario. Autoproduzione di burro corpo, shampoo solido, amido doccia e crema corpo due in uno Körperpflege 1 mit Elisa Nicoli - Vereinfachen, unverpackt einkaufen und nur das Notwendigste selbst herstellen. Körperbutter, festes Shampoo, Duschstärke und „zwei in eins“ Körpercreme selbst herstellen	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus ☎ Prenotazione / Reservierung: 0471 997464 cappuccini@gemeinde.bozen.it
09.05. ore / Uhr 09.00–10.00 	Spiral Stabilization Spiral Stabilization con Christian Villella - movimento a spirale per un corpo più sano Spiralstabilisierung mit Christian Villella - Spiralbewegung für einen gesünderen Körper	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus
ore / Uhr 13.00–14.00 	Qi Gong Qi Gong con Giorgio Cappelletto - esercizi per risvegliare e armonizzare la nostra energia Qi Gong mit Giorgio Cappelletto - Übungen zur Erweckung und Harmonisierung unserer Energie	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus
ore / Uhr 14.00–18.00 	Giochi con VKE / Spiele mit VKE VKE - Costruzione di casette in legno VKE - Bau von Holzhäusern	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  evento annullato Veranstaltung abgesagt
ore / Uhr 16.00–18.00 	Laboratorio creativo / Kreativer Workshop Cura del corpo 2 con Elisa Nicoli - semplificare, acquistare senza imballo e autoprodurre solo il necessario. Autoproduzione di burro corpo, shampoo solido, amido doccia e crema corpo due in uno Körperpflege 2 mit Elisa Nicoli - Wie man die Etiketten von Kosmetikprodukten liest und wie man Lippenbutter, eine Nachtcreme für das Gesicht, ein Körperpeeling und einen Deo-Spray herstellt	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus ☎ Prenotazione / Reservierung: 0471 997464 cappuccini@gemeinde.bozen.it
10.05. ore / Uhr 09.00–10.00 	Spiral Stabilization Spiral Stabilization con Christian Villella - movimento a spirale per un corpo più sano Spiralstabilisierung mit Christian Villella - Spiralbewegung für einen gesünderen Körper	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus

ore / Uhr 13.00–14.00 	Qi Gong Qi Gong con Giorgio Cappelletto - esercizi per risvegliare e armonizzare la nostra energia Qi Gong mit Giorgio Cappelletto - Übungen zur Erweckung und Harmonisierung unserer Energie	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus
ore / Uhr 14.00–18.00 	Giochi con VKE / Spiele mit VKE VKE - Costruzione di casette in legno VKE - Bau von Holzhäusern	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  evento annullato Veranstaltung abgesagt
ore / Uhr 16.00–18.00 	Laboratorio creativo / Kreativer Workshop Laboratorio di autoproduzione - cura della casa minimalista con Elisa Nicoli Workshop eigene Herstellung - Minimalistische Haushaltspflege mit Elisa Nicoli	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus  Prenotazione / Reservierung: 0471 997464 cappuccini@gemeinde.bozen.it
ore / Uhr 18.00 	A tempo di musica con la Scuola di Musica "A. Vivaldi" Im Takt der Musik mit der Musikschule "A. Vivaldi" Classe di improvvisazione jazz Jazz-Improvisationskurs	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  evento annullato Veranstaltung abgesagt
ore / Uhr 18.00 	Conferenza / Vortrag Conferenza di Paolo Cacciari - Come vivere (tutte/i e bene) in un pianeta finito. Il progetto di una società della decrescita. Vortrag von Paolo Cacciari - Wie wir (alle und gut) auf einem endlichen Planeten leben können. Das Projekt einer Wachstumsrücknahme-Gesellschaft. <i>A cura di: Biblioteca Civica C. Battisti del Comune di Bolzano</i> <i>Von: Stadtbibliothek Gemeinde Bozen</i>	Sala grande della Biblioteca Civica C. Battisti Großer Saal der Stadtbibliothek
11.05. ore / Uhr 09.00–10.00 	Spiral Stabilization Spiral Stabilization con Christian Villella - movimento a spirale per un corpo più sano Spiral Stabilization mit Christian Villella - Spiralbewegung für einen gesünderen Körper	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus
ore / Uhr 11.00–12.30 	Conferenza online / Online-Tagung "Nightlife and the city" Videoconferenza in inglese con le Sindache della notte Giulia Casonato (Trento) e Emily Marion Clancy (Bologna) e le esperienze di Barcellona e Strasburgo. Con la moderazione di Riccardo Ramello Videokonferenz in englischer Sprache mit den Bürgermeisterinnen der Nacht Giulia Casonato (Trient) und Emily Marion Clancy (Bologna) sowie Erfahrungsberichten aus Barcelona und Straßburg. Es moderiert: Riccardo Ramello	Streaming youtube Comune Bolzano Gemeinde Bozen: youtube.com/user/BolzanoBozenVideo
ore / Uhr 13.00–14.00 	Qi Gong Qi Gong con Giorgio Cappelletto - esercizi per risvegliare e armonizzare la nostra energia Qi Gong mit Giorgio Cappelletto - Übungen zur Erweckung und Harmonisierung unserer Energie	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus
ore / Uhr 14.00–18.00 	Giochi con VKE / Spiele mit VKE VKE - Costruzione di casette in legno VKE - Bau von Holzhäusern	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  evento annullato Veranstaltung abgesagt
ore / Uhr 15.00 	Visita guidata / Stadtführung Bolzano ieri e oggi - visita alla città gotica a cura di Luciano Innocenti, socio della Banca del Tempo di Bolzano Bozen gestern und heute - Besuch in der gotischen Stadt mit Luciano Innocenti, Mitglied der Zeitbank Bozen	Ritrovo: Parco dei Cappuccini Treffpunkt: Kapuzinergarten

ore / Uhr 13.00–14.00 	Qi Gong Qi Gong con Giorgio Cappelletto - esercizi per risvegliare e armonizzare la nostra energia Qi Gong mit Giorgio Cappelletto - Übungen zur Erweckung und Harmonisierung unserer Energie	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus
ore / Uhr 14.00–18.00 	Giochi con VKE / Spiele mit VKE VKE - Costruzione di casette in legno VKE - Bau von Holzhäusern	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  evento annullato Veranstaltung abgesagt
ore / Uhr 15.00 	Visita guidata / Stadtführung Bolzano ieri e oggi - visita alla città gotica a cura di Luciano Innocenti, socio della Banca del Tempo di Bolzano Bozen gestern und heute - Besuch in der gotischen Stadt mit Luciano Innocenti, Mitglied der Zeitbank Bozen	Ritrovo: Parco dei Cappuccini Treffpunkt: Kapuzinergarten
ore / Uhr 18.00 	A tempo di musica con la Scuola di Musica "A. Vivaldi" Im Takt der Musik mit der Musikschule "A. Vivaldi" Seven Music Band e Just Trying Seven Music Band und Just Trying	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  evento annullato Veranstaltung abgesagt
ore / Uhr 18.00 	Tavola rotonda / Podiumsdiskussion È solo una questione di tempo? Discussione in lingua tedesca sulle esigenze delle famiglie e delle imprese con Manuela Bertagnolli, Christa Ladurner, Michela Morandini. Moderazione di Susanne Pitro Alles nur eine Frage der Zeit? Diskussionsrunde in deutscher Sprache zu den Bedürfnissen der Familien und der Unternehmen mit Manuela Bertagnolli, Christa Ladurner, Michela Morandini. Es moderiert: Susanne Pitro	Sala storica Josef Kolpinghaus Josefsaal Kolpinghaus
12.05. ore / Uhr 09.00–10.00 	Qi Gong Qi Gong con Giorgio Cappelletto - esercizi per risvegliare e armonizzare la nostra energia Qi Gong mit Giorgio Cappelletto - Übungen zur Erweckung und Harmonisierung unserer Energie	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus
ore / Uhr 13.00–14.00 	BPD-Balance BPD-Balance con Carlo Sartori - allenarsi e divertirsi con il proprio equilibrio BPD-Balance mit Carlo Sartori - Trainieren Sie Ihr Gleichgewicht und haben Sie Spaß dabei	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus
ore / Uhr 14.00–18.00 	Giochi con VKE / Spiele mit VKE VKE - Costruzione di casette in legno VKE - Bau von Holzhäusern	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  evento annullato Veranstaltung abgesagt
ore / Uhr 16.00 	Laboratorio creativo / Kreativer Workshop Laboratorio di knitting con la Banca del Tempo di Bolzano Strickworkshop mit der Zeitbank Bozen	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  evento annullato Veranstaltung abgesagt
ore / Uhr 16.00–18.00 	Laboratorio artistico / Kunst-Workshop Tempo individuale con Eleonora Cumer. Rappresentare il TEMPO con la creazione di un'opera tridimensionale in cartoncino colorato Künstlerische Werkstatt - Individuelle Zeit mit Eleonora Cumer. Darstellung der ZEIT durch Schaffung eines dreidimensionalen Werkes aus farbigem Karton	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus ☎ Prenotazione / Reservierung: 0471 997464 cappuccini@gemeinde.bozen.it
ore / Uhr 16.30–17.30 	A tempo di musica con la Scuola di Musica "A. Vivaldi" Im Takt der Musik mit der Musikschule "A. Vivaldi" Classe di improvvisazione jazz Jazz-Improvisationskurs	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  evento annullato Veranstaltung abgesagt

ore / Uhr 18.00–19.00 	A tempo di musica con la Scuola di Musica "A. Vivaldi" Im Takt der Musik mit der Musikschule "A. Vivaldi" Folk session Folk Session	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  evento annullato Veranstaltung abgesagt
ore / Uhr 18.00 	Conferenza / Vortrag Conferenza di Eugenio Morello - Città in transizione tra velocità e lentezza. Vortrag von Eugenio Morello - Städte im Übergang zwischen Geschwindigkeit und Langsamkeit. <i>A cura di: Biblioteca Civica C. Battisti del Comune di Bolzano</i> <i>Von: Stadtbibliothek Gemeinde Bozen</i>	Sala grande della Biblioteca Civica Großer Saal der Stadtbibliothek
13.05. ore / Uhr 09.00–10.00 	Qi Gong Qi Gong con Giorgio Cappelletto - esercizi per risvegliare e armonizzare la nostra energia Qi Gong mit Giorgio Cappelletto - Übungen zur Erweckung und Harmonisierung unserer Energie	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus
ore / Uhr 11.00 	A tempo di musica con la Scuola di Musica "A. Vivaldi" Im Takt der Musik mit der Musikschule "A. Vivaldi" Ensemble Mattino Musica Ensemble Mattino Musica	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  evento annullato Veranstaltung abgesagt
ore / Uhr 13.00–14.00 	BPD-Balance BPD-Balance con Carlo Sartori - allenarsi e divertirsi con il proprio equilibrio BPD-Balance mit Carlo Sartori - Trainieren Sie Ihr Gleichgewicht und haben Sie Spaß dabei	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus
ore / Uhr 14.00–18.00 	Giochi con VKE / Spiele mit VKE VKE - Costruzione di casette in legno VKE - Bau von Holzhäusern	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  evento annullato Veranstaltung abgesagt
ore / Uhr 15.00–17.00 	Mercatino dei Pulcini / Kinderflohmart Mercatino dei pulcini a cura dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio del Comune di Bolzano Kinderflohmart, organisiert vom Amt für Umweltschutz der Gemeinde Bozen	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  evento annullato Veranstaltung abgesagt
ore / Uhr 16.00–18.00 	Laboratorio artistico / Kunst-Workshop Tempo collettivo con Eleonora Cumer. Rappresentazione di TEMPO e SPAZIO con la creazione di un'opera collettiva in cartoncino con la tecnica del pop up Künstlerischer Workshop - Kollektive Zeit mit Eleonora Cumer. Darstellung von ZEIT und RAUM durch die Gestaltung eines kollektiven Buches aus Pappkarton in Pop-up-Technik	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus ☎ Prenotazione / Reservierung: 0471 997464 cappuccini@gemeinde.bozen.it
ore / Uhr 18.00 	A tempo di musica con la Scuola di Musica "A. Vivaldi" Im Takt der Musik mit der Musikschule "A. Vivaldi" Gruppo folk Fordecao e Gruppo di danze popolari Mecholela Folk-Tanzgruppe Fordecao und Volkstanzgruppe Mecholela	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  evento annullato Veranstaltung abgesagt
14.05. ore / Uhr 09.00–10.00 	Qi Gong Qi Gong con Giorgio Cappelletto - esercizi per risvegliare e armonizzare la nostra energia Qi Gong mit Giorgio Cappelletto - Übungen zur Erweckung und Harmonisierung unserer Energie	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus
ore / Uhr 10.00 	Visita guidata / Stadtführung La storia del Convento dei Domenicani con l'archeologo Gino Bombonato Die Geschichte des Dominikanerklosters mit dem Archäologen Gino Bombonato	Ritrovo: Parco dei Cappuccini Treffpunkt: Kapuzinergarten

ore / Uhr 10.00–18.00 	Giochi con VKE / Spiele mit VKE VKE - Costruzione di casette in legno VKE - Bau von Holzhäusern	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  evento annullato Veranstaltung abgesagt
ore / Uhr 13.00–14.00 	Kinesiopilates Kinesiopilates con Valentina Merler - come muoversi grazie al pilates Kinesiopilates mit Valentina Merler - Wie man sich dank Pilates bewegen kann	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus
ore / Uhr 16.00–18.00 	Laboratorio artistico / Kunst-Workshop Tempo collettivo con Eleonora Cumer. Rappresentazione di TEMPO e SPAZIO con la creazione di un'opera collettiva in cartoncino con la tecnica del pop up Künstlerischer Workshop - Kollektive Zeit mit Eleonora Cumer. Darstellung von ZEIT und RAUM durch die Gestaltung eines kollektiven Buches aus Pappkarton in Pop-up-Technik	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  Sala conferenze Antico Municipio Konferenzraum Altes Rathaus ☎ Prenotazione / Reservierung: 0471 997464 cappuccini@gemeinde.bozen.it
ore / Uhr 16.00–18.00 	Letture / Lesung "Letture libere" - lettura di poesie contemporanee dal Gruppo "Lettera 7" „Freie Lesungen“ - Lesung zeitgenössischer Gedichte durch die Gruppe „Lettera 7“	Parco dei Cappuccini Kapuzinergarten  evento annullato Veranstaltung abgesagt
09.–14.05. ore / Uhr 10.00–12.00 14.30–16.30	Digital Bz Point Diventa digit@le! - supporto per l'utilizzo delle nuove tecnologie Werde digit@! - Unterstützung bei der Nutzung der neuen Technologien	Digital Bz Point ☎ Prenotazione / Reservierung: 0471 210201 info@upad.it



- 1 Parco dei Cappuccini / Kapuzinergarten
Piazza Verdi / Verdiplatz
- 2 Teatro Comunale / Stadttheater
Piazza Verdi / Verdiplatz 40
- 3 Kolpinghaus
Largo Adolph-Kolping Straße 3
- 4 Biblioteca Civica C. Battisti / Stadtbibliothek
Via Museo / Museumstr. 47
- 5 Teatro Comunale Gries / Stadttheater Gries
Galleria Telser Galerie 11
- 6 Antico Municipio / Altes Rathaus
Via Portici / Laubengasse 30
- 7 Digital Bz Point
Piazza Firmian / Firmian-Platz 1/H



www.comune.bolzano.it
www.gemeinde.bozen.it

